

Zec

Chapter 11

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

פָּתַח לְבָנוֹן דַּלְתָיִךָ וְתֹאכַל אֶשׁ בְּאַרְצֶיךָ: 1
mierezi-yako moto na-uteketeze milango-yako Lebanoni fungua
[H0730](#) [H0784](#) [H0398](#) [H3844](#)

Fungua milango yako, ee Lebanoni, ili moto uteketeze mierezi yako!

שָׂדֵדוּ אֲדָרִים אֲשֶׁר אָרְזוּ נֶפֶל כִּי-בְרוּשׁ הַיְלָל 2
wameharibika wenye-nguvu ambao mwerezi umeanguka kwa-maana msunobari omboleza
[H7703](#) [H0117](#) [H0730](#) [H5307](#) [H1265](#) [H3213](#)
(הַבְּצִירִים) יַעַר יָרֵד כִּי בָשָׁן אֱלוֹנֵי הַיְלִילִים
imara imara msitu umeshuka kwa-maana Bashani mialoni-ya ombolezeni
[H1208](#) [H1208](#) [H3381](#) [H1316](#) [H0437](#) [H3213](#)

Piga yowe, ee mti wa msunobari, kwa kuwa mwerezi umeanguka; miti ya fahari imeharibiwa! Piga yowe, enyi mialoni ya Bashani, msitu mnene umefyekwa!

קוֹל אֲדָרִים שָׂדֵדוּ כִּי הַרְעִים יִלְלַת קוֹל 3
sauti-ya fahari-yao imeharibika kwa-maana wachungaji kuomboleza-kwa sauti-ya
[H0155](#) [H7703](#) [H3215](#)

ס הַיַּרְדֵּן: נְאוֹן שָׂדֵדוּ כִּי כְּפִירִים שְׂאֵנַת 4
S Yordani kiburi-cha imeharibika kwa-maana wana-simba kunguruma-kwa
[H3383](#) [H1347](#) [H7703](#) [H7581](#)

Sikiliza yowe la wachungaji; malisho yao manono yameangamizwa! Sikia ngurumo za simba; kichaka kilichostawi sana cha Yordani kimeharibiwa!

הַחֲרִינְהָ: צֹאן אֶת-רְעָה אֱלֹהֵי יְהוָה אָמַר כֹּה 4
wa-kuchinjwa kondoo kondoo chungu Mungu-wangu Yahwe asema hivyo
[H2028](#) [H6629](#) [H0853](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

Hili ndilo asemalo Bwana Mungu wangu: "Lilishe kundi lililokusudiwa kuchinjwa.

בָּרוּךְ יֹאמֵר וּמְכַרִּיתָּ וְיֹאשְׁמוּ וְלֹא יִהְיֶה קְנִיָּה אֲשֶׁר 5
abarikiwe wanasema na-wauzaji-wao hatia na-hawaoni wanawaua wanunuzi-wao ambao
[H1288](#) [H0559](#) [H4376](#) [H0816](#) [H3808](#) [H2026](#) [H7069](#)
עַלֵּיהֶן: יְחֻמּוּל לֹא וְרַעִיָּהּ וְאֶשֶׁר יְהוָה
wao hawahurumii hawawahurumii na-wachungaji-wao na-nimetajirika Yahwe
[H2550](#) [H3808](#) [H6238](#) [H3068](#)

Wanunuzi wake huwachinja na kuondoka pasipo kuadhibiwa. Wale wanaowauza husema, 'Bwana asifiwe, mimi ni tajiri!' Wachungaji wao wenyewe hawawahurumii.

נָאֵם־ asema H5002	הָאָרֶץ nchi H0776	יֹשְׁבֵי wakazi-wa H3427	עַל־ wakazi-wa	עוֹד tena H5750	אֶחְמוּל nitawahurimia H2550	לֹא sitawahurimia H3808	כִּי kwa-maana	6
רְעֵהוּ jirani-yake H7453	בְּיַד־ mkononi-mwa H3027	אִישׁ kila-mtu H0376	הָאָדָם watu H0120	אֶת־ watu H0853	מִמְצִיא ninawakabidhi H4672	אֲנֹכִי mimi H0595	וְהִנֵּה na-tazama H2009	יְהוָה Yahwe H3068
אֲצִיל nitawaokoa H5337	וְלֹא na-sitawaokoa H3808	הָאָרֶץ nchi H0776	אֶת־ nchi H0853	וְכַתְּתוּ na-wataiangamiza H3807	מִלְכּוֹ mfalme-wake H4428	וּבְיַד na-mkononi-mwa H3027		
מִיָּדָם: kutoka-mikononi-mwao H3027								

Kwa kuwa sitawahurumia tena watu wa nchi," asema Bwana. "Nitawakabidhi kila mtu mkononi mwa jirani yake na mfalme wake. Wataitenda jeuri nchi, nami sitawaokoa kutoka mikononi mwao."

וְאֶקְחָה־ na-nikachukua H3947	הַצֹּאן kondoo H6629	עֲנִי maskini-wa H6041	לְכֹן hasa	הַקְּרִינְיָה wa-kuchinjwa H2028	צֹאן kondoo H6629	אֶת־ kondoo H0853	וְאֶרְעֶה na-nikaichunga	7	
	חֻבְלִים Umoja	קְרִיאָתִי niliita H7121	וְלֹאֲחֶרֶךְ na-nyingine H0259	נְעָם Uzuri H5278	קְרִיאָתִי niliita H7121	לְאֶחָד moja H0259	מִקְלוֹת fimbo H4731	שְׁנֵי fimbo-mbili H8147	לִי kwangu
						וְאֶרְעֶה na-nikaichunga H0853	אֶת־ kondoo H6629	הַצֹּאן: kondoo H6629	

Kwa hiyo nikalilisha kundi lililotiwa alama kwa kuchinjwa, hasa kundi lililoonewa sana. Kisha nikachukua fimbo mbili, moja nikaiita Fadhili na nyingine Umoja, nami nikalilisha kundi.

אֶחָד mmoja H0259	בְּיַרְחַ katika-mwezi H3391	הַרְעִים wachungaji	שְׁלֹשֶׁת wachungaji-watatu H7969	אֶת־ wachungaji-watatu H0853	וְאֶכְחָד na-nikawaangamiza H3582	8		
		מִי mimi	בְּחֻלָּה iliniichukia	וְנַפְשִׁם nafsi-yao H5315	וְנָם־ na-pia H1571	בְּהֵם nao	נַפְשֵׁי nafsi-yangu H5315	וְתִקְצֹר na-ikachoka

Katika mwezi mmoja nikawaondoa wachungaji watatu. Kundi la kondoo likanichukia, nami nikachoshwa nao,

וְהִנְכַחְרַת na-anayeangamia H3582	תְּמוֹת afe H4191	הַמֵּתָה anayekufa H4191	אֲחַכֶּם ninyi H0853	אֶרְעֶה nitawachunga	לֹא sitawahunga H3808	וְנִאֲמַר na-nikasema H0559	9
רְעוּתָהּ: mwenzake H7468	בְּשָׂרַ nyama-ya H1320	אֶת־ nyama-ya H0853	אִשָּׁה kila-mmoja H0802	הַאֲלֵלֵנָה wakile H0398	וְהַנְּשֹׂאוֹת na-waliobaki H7604	תִּכְחָד aangamie H3582	

nikasema, "Sitakuwa mchungaji wenu. Waache wanaokufa wafe na wanaoangamia waangamie. Wale waliobakia kila mmoja na ale nyama ya mwenzake."

לְהַפִּיר kubatilisha H0853	אֵתוּ hiyo H1438	וְנִאֲדַע na-nikaivunja H1438	נְעָם Uzuri H5278	אֶת־ Uzuri H0853	מִקְלִי fimbo-yangu H4731	אֶת־ fimbo-yangu H0853	וְאֶקְחָה na-nikachukua H3947	10
		הָעַמִּים: watu	כָּל־ watu-wote H3605	אֶת־ na H0854	כְּרִיתִי nilifanya H3772	אֲשֶׁר ambalo	בְּרִיתִי agano-langu H1285	אֶת־ agano-langu H0853

Kisha nikachukua fimbo yangu inayoitwa Fadhili nikaivunja, kutangua Agano nililofanya na mataifa yote.

הַשְׁמְרִים	הַצֹּאן	עֲנִי	כֵּן	וַיִּדְעוּ	הֵהוּא	בַּיּוֹם	וַתִּפֹּר	11
walionilinda	kondoo	maskini-wa	hivyo	na-wakajua	ile	katika-siku	na-likabatilishwa	
H8104	H6629	H6041		H3045	H1931	H3117		
				הוּא:	יְהוָה	דְּבַר-	כִּי	אֲתִי
				lilikuwa	Yahwe	nenola	kwamba	mimi
				H1931	H3068	H1697		H0853

Likatangua siku hiyo, kwa hiyo wale waliodhurika katika kundi, waliokuwa wakiniangalia wakajua kuwa hilo lilikuwa neno la Bwana.

וְאִם-	שְׂכָרִי	הִבּוּ	בְּעֵינֵיכֶם	טוֹב	אִם-	אֲלֵיהֶם	וַאֲמַר	12
na-kama	ujira-wangu	nipeni	machoni-penu	ni-vizuri	kama	wao	na-nikawaambia	
	H7939	H3051				H0413	H0559	
	כֶּסֶף:	שְׁלֹשִׁים	שְׂכָרִי	אֶת-	וַיִּשְׁקְלוּ	חֲדָלוּ	וְלֹא	
	fedha	thelathini	ujira-wangu	ujira-wangu	na-wakapima	acheni	si-vizuri	
	H3701	H7970	H7939	H0853	H8254	H2308	H3808	

Nikawaambia, "Mkiona kuwa ni vyema, nipeni ujira wangu, la sivyo, basi msinipe." Kwa hiyo wakanilipa vipande thelathini vya fedha.

אֲשֶׁר	הַיֵּזֶר	אֲדָר	הַיּוֹצֵר	אֶל-	הַשְּׁלִיכְהוּ	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	13
ambayo	nzuri	thamani	mfinyanzi	kwa	itupe	kwangu	Yahwe	na-akasema	
	H3366	H0145	H3335	H0413	H7993	H0413	H3068	H0559	
בֵּית	אֲתוּ	וַאֲשֶׁלִּיד	הַכֶּסֶף	שְׁלֹשִׁים	וַאֲקַחְהָ	מֵעֲלֵיהֶם	יִקְרֵא		
nyumba-ya	hiyo	na-nikaitupa	fedha	thelathini	na-nikachukua	kutoka-kwao	nilikadiriwa		
	H0853	H7993	H3701	H7970	H3947		H3365		
					הַיּוֹצֵר:	אֶל-	יְהוָה		
					mfinyanzi	kwa	Yahwe		
					H3335	H0413	H3068		

Naye Bwana akaniambia, "Mtupie mfinyanzi," hiyo bei nzuri waliyonithamina! Kwa hiyo nikachukua hivyo vipande thelathini vya fedha na kumtupia huyo mfinyanzi katika nyumba ya Bwana.

אֶת-	לְהַפֵּר	הַחֲבָלִים	אֵת	הַשְּׁנִי	מִקְלִי	אֶת-	וַאֲנִידַע	14
udugu	kubatilisha	Umoja	Umoja	ya-pili	fimbo-yangu	fimbo-yangu	na-nikaivunja	
H0853			H0853	H8145	H4731	H0853	H1438	
			ס	יִשְׂרָאֵל:	וּבֵין	יְהוּדָה	בֵּין	הָאֲחֻזָּה
			S	Israeli	na-kati-ya	Yuda	kati-ya	udugu
				H3478	H0996	H3063	H0996	H0264

Kisha nikaivunja fimbo yangu ya pili iitwayo Umoja, kuvunja undugu kati ya Yuda na Israeli!

אֲוִלִי:	רַעְהָ	כָּלִי	לְךָ	קָח	עוֹד	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	15
mpumbavu	mchungaji	vyombo-vya	wewe	chukua	tena	kwangu	Yahwe	na-akasema	
H0196		H3627		H3947	H5750	H0413	H3068	H0559	

Kisha Bwana akaniambia, "Vitwae tena vifaa vya mchungaji mpumbavu.

לֹא-	הַנְּכֹדוֹת	בְּאֶרֶץ	רֵעָה	מִקִּים	אֲנֹכִי	הַנְּהָה	כִּי
hatawaangalia	wanaopotea	nchini	mchungaji	ninasimamisha	mimi	tazama	kwa-maana
H3808	H3582	H0776			H0595	H2009	

יִרְפָּא	לֹא	וְהַנְּשֹׁבֵרֵת	יִבְקֹשׁ	לֹא-	הַנְּעַר	יִפְקֹד
atawaponya	hatawaponya	na-waliiovunjika	atawatafuta	hatawatafuta	wachanga	atawaangalia
H7495	H3808	H7665	H1245	H3808	H5289	

וּפְרִסִיחֹן	יֹאכֹל	הַבְּרִיאָה	וּבָשָׂר	יִכְלֹל	לֹא	הַנְּצִבָּה
na-kwato-zao	atakula	walionona	na-nyama-ya	atawalisha	hatawalisha	waliosimama
H6541	H0398	H1277	H1320	H3557	H3808	H5324

ס : יִפְרֹק
S atazivunja
[H6561](#)

Kwa maana ninakwenda kumwinua mchungaji juu ya nchi ambaye hatamjali aliyepotea, wala kuwatafuta wale wachanga au kuwaponya waliojeruhiwa, wala kuwalisha wenye afya, lakini atakula nyama ya kondoo wanono na kuzirarua kwato zao.

וְעַל-	זְרוּעוֹ	עַל-	תְּרַב	הַצָּאן	עֲזָבִי	הָאֵלֵל	רְעִי	הוּי
na-juu-ya	mkono-wake	juu-ya	upanga	kondoo	aachaye	asiyefaa	mchungaji	ole
	H2220		H2719	H6629		H0457	H7473	H1945

כָּהָה	יְמִינוֹ	יְעִין	תִּבְשׂ	יְבוֹשׂ	זְרַעוֹ	יְמִינוֹ	עֵין
litatiwa-giza	la-kulia	na-jicho-lake	utakauka	utakauka	mkono-wake	la-kulia	jicho-lake
	H3225		H3001	H3001	H2220	H3225	

ס : תִּכְהָה
S litatiwa-giza

“Ole wa mchungaji asiyefaa, anayeliacha kundi! Upanga na uupige mkono wake na jicho lake la kuume! Mkono wake na unyauke kabisa, jicho lake la kuume lipofuke kabisa!”